

Protokol.

I.

(1) Kongeriget Danmark, Kongeriget Nederlandene og Forbundsrepublikken Tyskland har på grundlag af Den internationale Domstols afgørelse af 20. februar 1969 ført tresidede forhandlinger om afgrænsningen af den kontinentale sokkel under Nordsøen. Under disse forhandlinger er i fællesskab følgende to i dag undertegnede overenskomster blevet udarbejdet, nemlig:

- (a) *Overenskomst mellem Kongeriget Danmark og Forbundsrepublikken Tyskland om afgrænsning af den kontinentale sokkel under Nordsøen,*
- (b) *Overenskomst mellem Kongeriget Nederlandene og Forbundsrepublikken Tyskland om afgrænsning af den kontinentale sokkel under Nordsøen.*

Disse overenskomster er så vidt identiske, som de faktiske omstændigheder tillader det.

(2) I betragtning af den omstændighed, at de to overenskomster tilsammen bestemmer omrids og omfang af den tyske andel af den kontinentale sokkel under Nordsøen og som følge heraf står i snæver sammenhæng, har de tre signatarstaters regeringer til hensigt at udveksle ratifi-

Protokoll.

I.

(1) Die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Dänemark und das Königreich der Niederlande haben auf der Grundlage des Urteils des Internationalen Gerichtshofs vom 20. Februar 1969 dreiseitige Verhandlungen über die Abgrenzung des Festlandsockels unter der Nordsee geführt. In diesen Verhandlungen sind die beiden heute unterzeichneten Verträge gemeinsam ausgearbeitet worden, nämlich:

- (a) *der Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels unter der Nordsee,*
- (b) *der Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Abgrenzung des Festlandsockels unter der Nordsee.*

Diese Verträge stimmen inso- weit überein, wie dies die tatsächlichen Gegebenheiten zulassen.

(2) In Anerkennung des Um- standes, dass die beiden Ver- träge zusammen die Konfigu- ration und den Umfang des deutschen Anteils am Fest- landsockel unter der Nordsee bestimmen und infolgedessen in einem engen Zusammen- hang stehen, beabsichtigen die Regierungen der drei

Protocol.

I.

(1) Het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Denemarken en de Bonds- republik Duitsland hebben op basis van het arrest van het Internationale Gerechts- hof van 20 februari 1969 tri- laterale onderhandelingen ge- voerd inzake de begrenzing van het continentaal plat onder de Noordzee. Tijdens deze onderhandelingen zijn in gezamenlijk overleg de beide heden ondertekende Verdragen opgesteld, te we- ten:

- (a) *Verdrag tussen het Konink- rijk Denemarken en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de begrenzing van het continentaal plat onder de Noordzee,*
- (b) *Verdrag tussen het Konink- rijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de begrenzing van het continentaal plat onder de Noordzee.*

Deze Verdragen stemmen zo- ver overeen als onder de ge- geven omstandigheden moge- lijk is.

(2) Erkennend dat de beide Verdragen samen de configu- ratie en de omvang van het Duitse deel van het continen- taal plat onder de Noordzee bepalen en derhalve nauw samenhangen, zijn de Rege- ringen van de drie Onder- tekenende Staten voornemens de akten van bekrachtiging